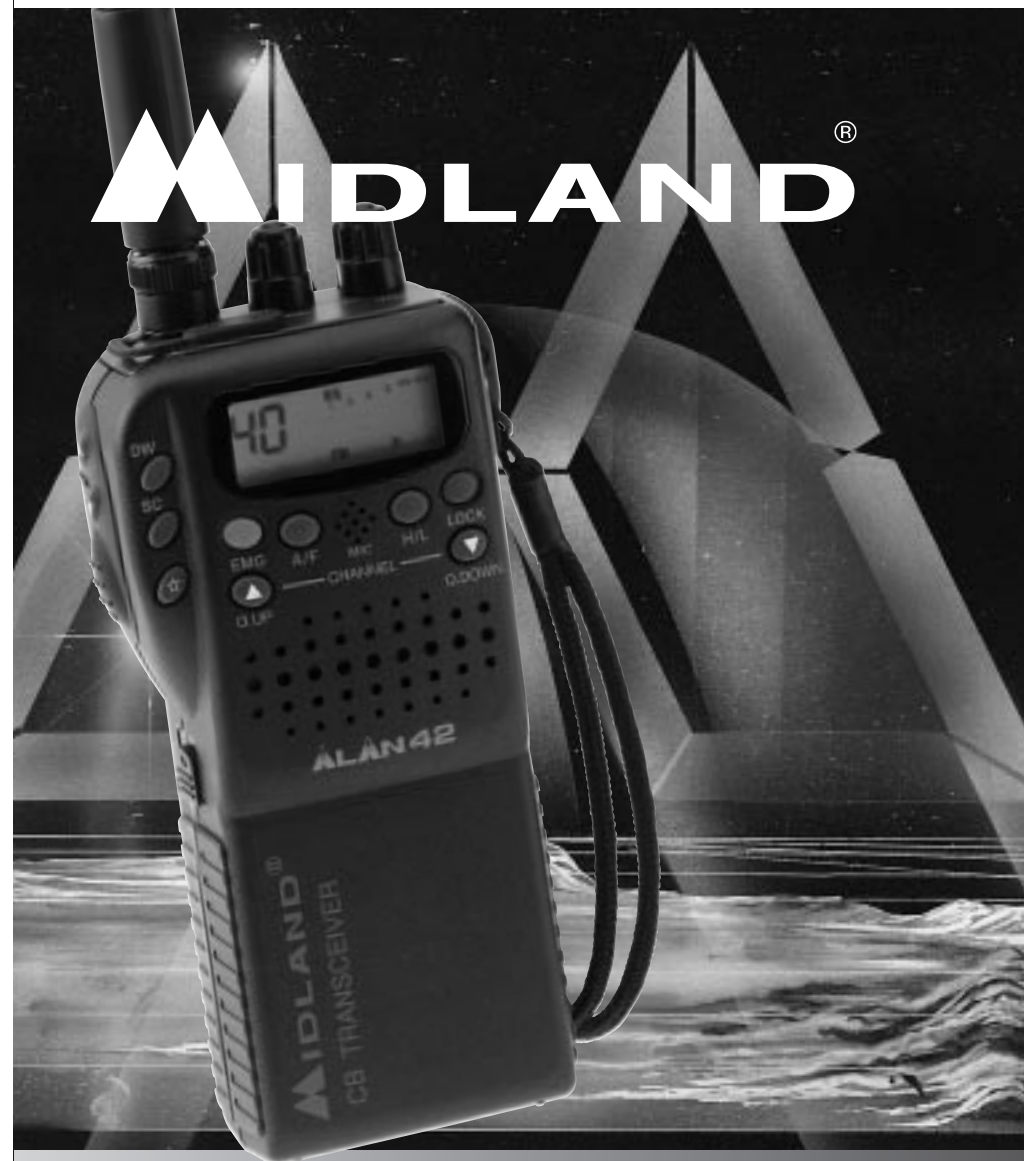


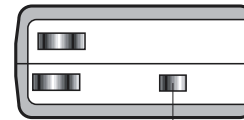
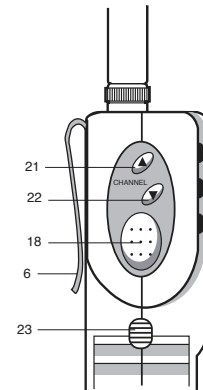
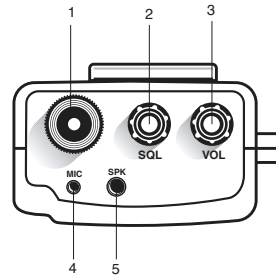
MIDLAND®



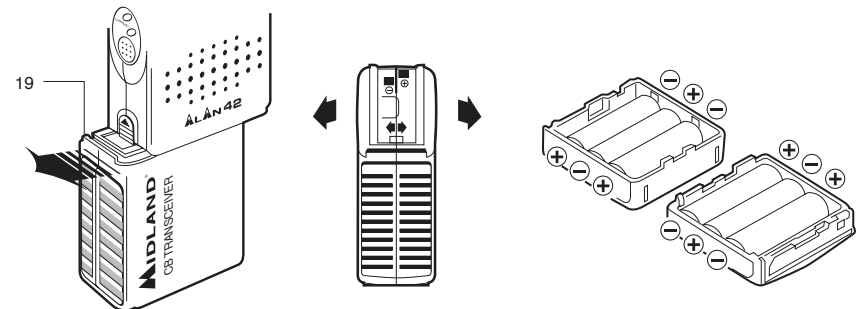
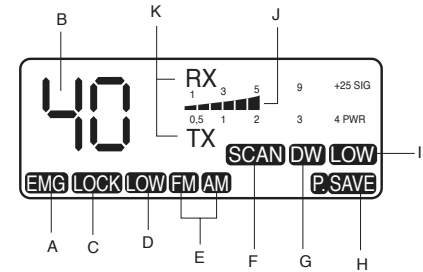
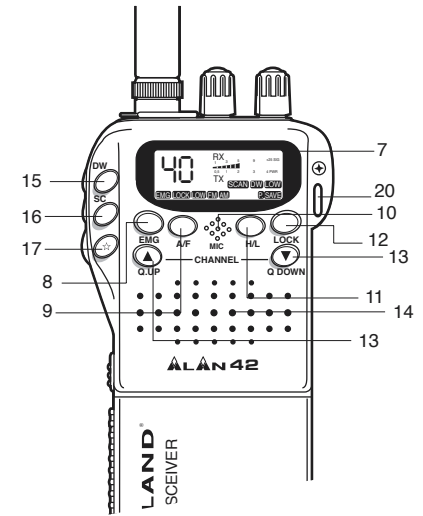
РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

ALAN 42





24



INDICE

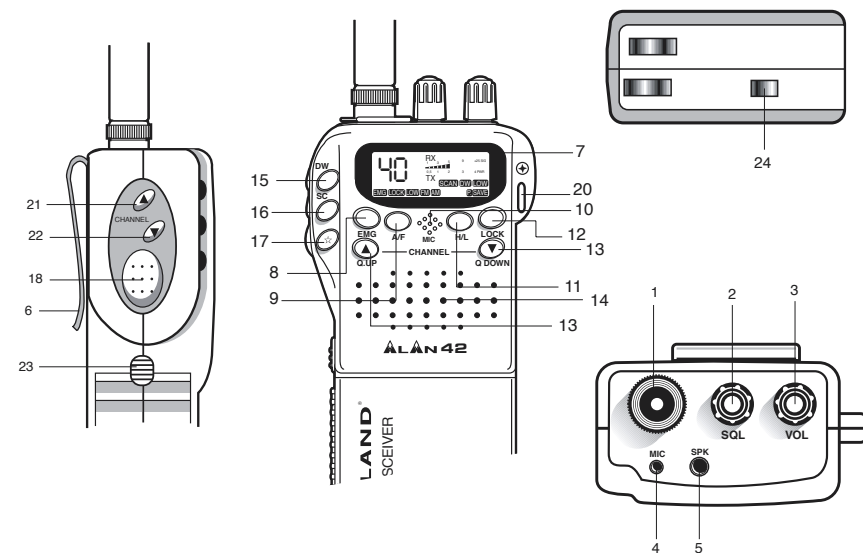
INTRODUZIONE	1
DESCRIZIONE COMANDI	1
USO DELL'APPARATO	4
CARATTERISTICHE TECNICHE	5

INTRODUZIONE

ALAN 42

L'ALAN 42, operante sui 40 canali della banda cittadina (CB), ha l'importante ed innovativa peculiarità di essere controllato a microprocessore. Apparato di piccole dimensioni, è frutto delle più avanzate tecnologie e, essendo stato costruito utilizzando la miglior componentistica, garantisce il massimo delle prestazioni e del rendimento nelle più svariate condizioni d'uso. La circuiteria, completamente allo stato solido, è montata su circuiti stampati di eccellente qualità, per garantire un uso per molti anni anche nelle situazioni più gravose. L'ALAN 42, controllato da sintetizzatore di frequenza (PLL), visualizza su un grande display tutte le sue funzioni. E' dotato di circuito di economia delle batterie automatico. La presa esterna per il microfono parla ascolta situata sulla parte superiore dell'apparato facilita l'uso dei mike accessori (vox, ecc.). Le dimensioni ridotte e la facilità di utilizzo fanno dell'ALAN 42 il più versatile ed innovativo ricetrasmittitore CB.

DESCRIZIONE COMANDI



ITALIANO

1. Connettore antenna: A questa presa va inserita l'antenna in dotazione con l'innesto a baionetta. Per estendere il raggio di copertura, si possono utilizzare antenne esterne veicolari o più efficienti.

2. Manopola Squelch: Questo controllo serve per eliminare il rumore di fondo del ricevitore. Girando la manopola verso destra viene attivata la funzione, girandola verso sinistra la funzione viene disattivata. Per la massima sensibilità del ricevitore è preferibile che il comando sia regolato solo al preciso livello in cui viene eliminato il rumore di fondo del ricevitore.

3. Manopola “ Off-Volume”

Posizione “OFF”: Apparato spento

Posizione “Volume”: Ruotando la manopola, regolare il volume al livello desiderato.

Ruotando la manopola verso destra, il volume viene alzato, ruotando la stessa manopola verso sinistra, il volume viene abbassato.

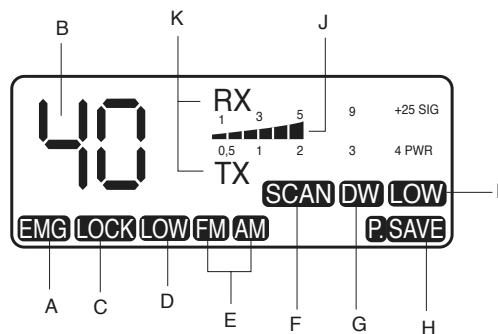
4. Presa microfono esterno: Collegare inserendo all'apposito spinotto il microfono altoparlante (o vox) accessorio.

5. Presa altoparlante esterno: Collegare inserendo all'apposito spinotto il microfono altoparlante (o vox) accessorio.

6. Attacco cintura

7. Display retroilluminato multifunzione

Il display a cristalli liquidi è stato espressamente progettato per indicare la modalità operativa.



- a. EMG: indicatore lampeggiante canale d'emergenza attivato
- b. Numero canali selezionati (da 1 a 40)
- c. LOCK: indicatore funzione blocco tastiera attivata
- d. indicatore batterie scariche
- e. AM/FM: indicatore del modo di emissione
- f. SCAN: indicatore funzione SCAN attivata
- g. DUAL WATCH
- h. P. SAVE: indicatore funzione SAVE attivata
- i. LOW: indicatore di bassa potenza
- j. Indicatore di intensità del segnale ricevuto e di potenza di segnale trasmesso.
- k. RX/TX: indicatore ricezione (RX) e trasmissione (TX)

8. Pulsante “EMG”: canale d'emergenza: premendo questo tasto l'apparato si posizionerà automaticamente sul canale 9 canale d'emergenza. Sul display lampeggerà “EMG” e non sarà possibile cambiare accidentalmente il canale. Per disinserire questa funzione, premere di nuovo il tasto.

9. Pulsante “AM/FM” :per selezionare il modo di emissione (AM/FM). La relativa scelta sarà visualizzata sul display.

10. Microfono: durante la trasmissione, avvicinare l'apparato alla bocca (4 cm circa) e parlare con un tono di voce normale verso il microfono

11. Pulsante “H/L” Selezione livello di potenza in trasmissione. All'accensione l'apparato trasmette sempre con il livello più alto (“HIGH”) di potenza. Premendo questo tasto l'apparato trasmetterà con potenza ridotta, visualizzando nel contempo sul display la scritta “LOW”. Premere nuovamente questo tasto per tornare in alta potenza. In alta potenza l'apparato eroga 4W, in bassa potenza 1W

12. Pulsante LOCK: tramite questo tasto è possibile bloccare la tastiera evitando accidentali pressioni dei tasti.

13. Pulsanti “QUICK UP / DOWN”: per spostarsi di dieci canali verso l'alto (UP) o verso il basso (DOWN).

14. Altoparlante

15. Dual Watch: con questo tasto si ha la possibilità di rimanere sintonizzati contemporaneamente su due canali a scelta dell'utente.

Con tale funzione si monitorizzerà ciclicamente un secondo canale. In presenza di un segnale sul secondo canale, la conversazione sul canale prescelto si interromperà e il ricevitore commuterà automaticamente sul secondo canale. Il monitoraggio riprenderà dopo 4 secondi dal cessare del segnale.

Per attivare questa funzione, operare come segue:

- Selezionare il canale desiderato mediante il selettore canali
- Premere il tasto “DW”
- Selezionare il secondo canale
- Ripremere il tasto “DW”
- Per annullare la funzione premere il tasto “DW” o il PTT.

16. Pulsante “SCAN”

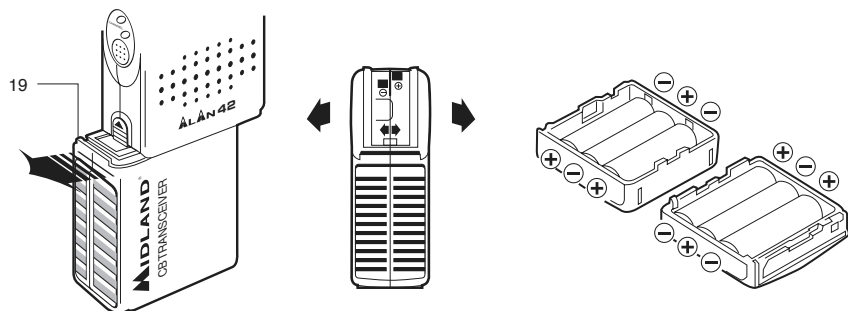
Tramite questo comando si potrà ricercare automaticamente un canale sul quale ci sono comunicazioni (occupato). Operare come segue:

- ruotare lo squelch in senso orario fino a quando non sparisce il rumore di fondo in un canale libero.
- Premere il pulsante “SCAN”. Il ricetrasmittitore scansionerà automaticamente e ripetutamente tutti i canali fino a quando non troverà un canale in uso.
- Quando trova il canale in uso si ferma e riparte alcuni secondi dopo la fine della comunicazione sul canale.
- Mandando in trasmissione la radio, la funzione SCAN si disattiva.

17. Pulsante "LIGHT": Tasto illuminazione display (temporizzata) che consente di poter operare anche in condizioni di oscurità. Questo tasto permette l'illuminazione del display per 5 secondi.

18. Interruttore PTT: tasto di commutazione RX/TX. Premendolo si attiva il trasmettitore, rilasciandolo viene attivato il ricevitore.

19. Vano batterie: l'apparato funziona con 6 batterie alcaline o Ni-cd ricaricabili.



20. Foro per cinghia da polso

21. Pulsante "Channel UP": Permette di sintonizzarsi sul canale successivo. Mantenendo premuto questo tasto si ottiene la funzione di autorepeat.

22. Pulsante "Channel DOWN": Permette di sintonizzarsi sul canale precedente. Mantenendo premuto questo tasto, si ha la funzione di autorepeat.

23. Aggancio pacco batterie: sollevare il pulsante e sfilare le batterie (vedi disegno).

24. Contatto antenna ausiliare: per il collegamento all'adattatore veicolare.

USO DELL'APPARATO

1. Collegare l'antenna al ricetrasmittitore
2. Inserire 6 batterie alcaline Nicd nell'apposito vano, facendo attenzione alla giusta polarità (le batterie alcaline non sono ricaricabili).
3. Ruotare la manopola di accensione in senso orario, quindi regolare il volume per un livello normale di ascolto.
4. Regolare lo squelch come descritto al punto 2.
5. Selezionare il canale desiderato mediante i tasti UP/DOWN (oppure QUICK UP /QUICK DOWN)

Nota: se il canale non cambia, controllare che non sia stato premuto il tasto "EMG" o LOCK. In tal caso premere di nuovo il tasto EMG o LOCK.

Per le altre funzioni fare riferimento alle istruzioni precedentemente descritte.

Per trasmettere: premere e mantenere premuto il tasto PTT situato sul lato sinistro dell'apparato. Avvicinare l'apparato alla bocca e parlare verso il microfono con normale tono di voce.

Per ricevere: rilasciare semplicemente il tasto PTT.

ATTENZIONE: NON ESPORRE IL DISPLAY A TEMPERATURE TROPPO ALTE O TROPPO BASSE.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Gamma di frequenza	26.965-27.405 MHz.
Canali	40.
Modulazione	F3E (FM), A3E (AM).
Impedenza antenna	50 ohm.
Altoparlante	8 ohm 0.5W.
Microfono	a condensatore.
Alimentazione	7.2 + 13,2 nom 12V
Dimensioni	30x70x140 mm.
Peso	190 (senza batterie).

RICEVITORE

Sensibilità 10dB S/N	0.5µV (AM), 0.25µV (FM)
Selettività	maggiore di 60 dB
Gamma squelch	0.25µV-500µV
Potenza d'uscita audio	0.5W 8 ohm (10% distorsione)
Distorsione con un'ingresso di 1000µV	3%
Risposta in frequenza	400-2400 Hz
Frequenze intermedie	I° 10.695 MHz
.....	II° 455 KHz
Reiezione alle risposte spurie	maggiore di 60 dB
Corrente assorbita in standby	100 mA quando è disinserita la funzione save
.....	45 mA quando è inserita la funzione save

TRASMETTITORE

Potenza d'uscita RF	4W - 1W AM/FM - Duty cycle 10%
Tolleranza di frequenza	0.005%
Soppressione emissioni armoniche	maggiore di 70 dB
Corrente assorbita	900 mA
Modulazione	AM 90% (± 5%) FM dev. 2.0KHz

INDEX

INTRODUCTION 1

FUNCTION AND LOCATION OF THE CONTROLS 1

HOW TO OPERATE WITH YOUR TRANSCEIVER 4

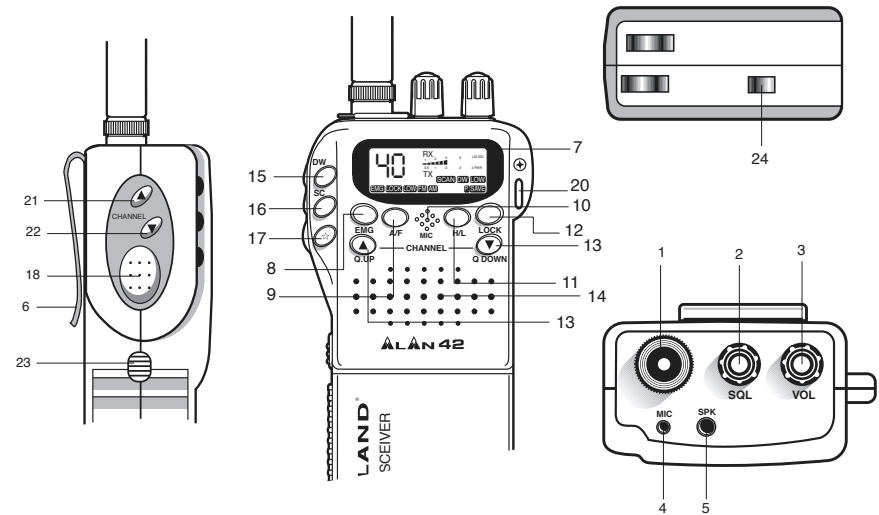
TECHNICAL SPECIFICATIONS 5

INTRODUCTION

ALAN 42

Your 40 channel Mobile CB represents the state-of-the art in high-tech engineering. Designed for 40 channel Citizen Band Mobile operation, this compact package is big in performance. Compact unit, is a quality piece of electronic equipment, skillfully constructed from the finest components. The circuitry is all a solid - state, mounted on rugged printed circuit boards. It is designed for many years of reliable, trouble-free performance. Your mobile CB has a built -in 40 Channel Phase-Locked Loop synthesizer circuit and shows on its display all its functions. It is provided with an automatic battery economy circuit. The external plug for the microphone which is situated on the upper side of the transceiver makes it easy to use the mike accessories (vox, etc.). The compact size and the easy controls make ALAN 42 the most versatile and innovative CB transceiver.

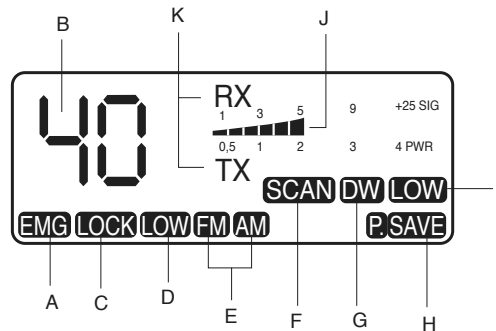
FUNCTION AND LOCATION OF THE CONTROLS



1. **Antenna connector:** insert in this plug the antenna supplied with the radio. It is possible to use external vehicular antennas to obtain a better performance.
2. **“Squelch” Control:** this control cancels the background noise of the receiver. By turning the knob to the right the function is activated, by turning the knob to the left the function is deactivated. The knob should be regulated exactly at the point where the receiver background noise disappears.
3. **On/Off Volume Control.**
In ‘off’ position your transceiver is off. Turn this control clockwise to switch on the unit. Turn the

knob clockwise a little more to set the audio level, until you get a comfortable reception.

4. **MIC jack:** connect by inserting the loudspeaker mike to the plug.
5. **External loudspeaker jack:** connect by inserting the loudspeaker mike to the plug.
6. **Belt clip**
- 7 **Multifunction backlighted display.** This liquid crystal display has been projected to show the operative modality:



- a. EMG function activated
- b. Channel selected number(from 1 up to 40)
- c. Lock: keyboard lock function activated
- d. Run-down batteries indicator
- e. AM/FM mode
- f. SCAN function activated
- g. DUAL WATCH function
- h. "P. SAVE": Save function activated
- i. LOW function activated
- j. The received signal strength and the power of the transmitting signal
- k. RX/TX:TX=transmit mode; RX=receive mode

8. **EMG button:** emergency channel. By pressing this button, the unit automatically skips to Channel 9 (emergency channel). The display will shows "EMG". It will not be possible to change accidentally the channel. To cancel this function, press the button again.

9. **"AM/FM" button:** to select AM mode or FM mode

10. **Microphone:**during transmission, keep your mouth 4 cm far from the unit, and speak with a normal tone of voice to the microphone.

11. **"H/L" button:**it selects the output power level during trasmission.When the unit is turned on, it always transmits with high power (4W). By pressing this button, the unit will transmit with low power (1W). The display will shows "LOW". Press again the H/L button to return to "HIGH"

power level.

12. **"LOCK" button:**it allows you to lock the keyboard, thus avoiding accidental use of the keys.

13. **"Q.UP - Q.DOWN" buttons:** to skip 10 channels up (Q.UP) or 10 channels down (Q.DOWN).

14. Loudspeaker

15. **Dual Watch:** this function allows the synthonization on two different channels at the same time. Thanks to this function, you can monitor a second channel. When a signal on the second channel is received, the conversation on the first channel is automatically interrupted and the receiver switches on the second channel. The monitoring starts again 4 seconds after the signal end.

To activate this function, operate as follows:

- Select the desired channel through the channel selector
- Press the "DW" button
- Select the second channel
- Press the button "DW" again
- To cancel the function press again the "DW" button or the PTT button.

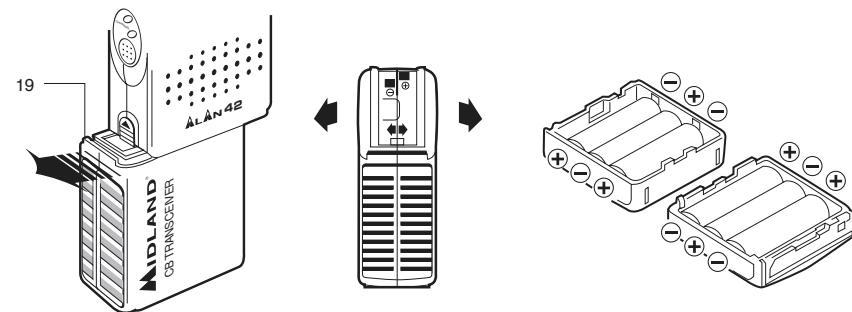
16. **"SCAN" button:** with this control, you can automatically seek for a busy channel.

- Turn the Squelch clockwise until the background noise is no longer heard.
- Press the "SCAN" button: the transceiver will scan automatically all the channels until a carrier is being received.
- When it finds the carrier it stops and starts again some seconds after the ending of the communication on the channel.
- When the radio is transmitting, the scan function is deactivated.

17. **"LIGHT button:** display lighting (temporized).This function allows to operate in darkness conditions. By pressing this button, the display is lighted for 5 seconds.

18. **Push to talk button ("PTT"):** By pressing it, the transmitter is activated. When it is released, the receiver is activated.

19. **Battery compartment:** insert 6 Nicd alkaline batteries.



20. Hole for wrist belt

21. “Channel UP”: to skip to the next channel. Keeping this button pressed, the “autorepeat” function is obtained.

22. “Channel DOWN”: to skip to the previous channel. Keeping this button pressed, the “autorepeat” function is obtained.

23. Battery pack contact: lift the button and take the batteries out (see drawing).

24. Auxiliary antenna contact: for the connection to the vehicular adaptor.

HOW TO OPERATE WITH YOUR TRANSCEIVER

1. Insert the antenna in the antenna connector.
2. Insert 6 alkaline batteries into the battery compartment, noting polarity (the alkaline batteries are not rechargeable)
3. Rotate the ON/OFF volume control clockwise to turn the unit on. Adjust the volume for a normal listening level.
4. Adjust the SQUELCH control
5. Select the desired channel by the “UP/DOWN” or QUICK UP/QUICK/DOWN buttons

Note: if the channel will not change, control that the “EMG” or “LOCK” button has not been pressed. In this case, press the the “EMG” or “LOCK” button .

As far as other functions are concerned, refer to previous instructions.

To transmit: press and hold the PTT button, then talk to the microphone.

To receive: simply release the PTT button.

CAUTION: DON'T EXPOSE THE DISPLAY TO EXTREME TEMPERATURES.

All specifications are subject to change without notice.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Frequency range	26.965-27.405 MHz
Channels	40
Operating mode	F3E (FM), A3E (AM)
Antenna impedance	50 Ohm
Loudspeaker	8 Ohm 0.5W
Microphone	condenser type
Power supply	7.2÷13,2 nom 12V
Dimension	30x70x140mm
Weight	190 (without batteries)

RECEIVER

Sensitivity at 10dB S/N	0.5µV (AM), 0.25µV (FM)
Selectivity	more than 60dB
Squelch range	0.25µV-500µV
Audio output power	0.5W 8 oh(10% distortion)
Distortion at 1000 µV	3%
Audio frequency response	400-2400 Hz
Intermediate frequency	I° 10.695 MHz
.....	II° 455 KHz
Spurious response	more than 60 dB
Current drain at standby	100 mA when the save mode is off
.....	45 mA when the save mode is on

TRANSMITTER

RF Output Power	4 W - 1 W AM-FM - Duty cycle 10%
Frequency Tolerance	0.005%
Harmonic Suppression	more than 70 dB
Current Drain	900 mA
Modulation	AM 90% (± 5%)
.....	FM dev. 2.0KHz

All specifications are subject to change without notice.

SOMMAIRE

INTRODUCTION	1
FONCTION ET EMLACEMENT DES COMMANDES	1
COMMENT UTILISER VOTRE ÉMETTEUR-RÉCEPTEUR	4
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	5

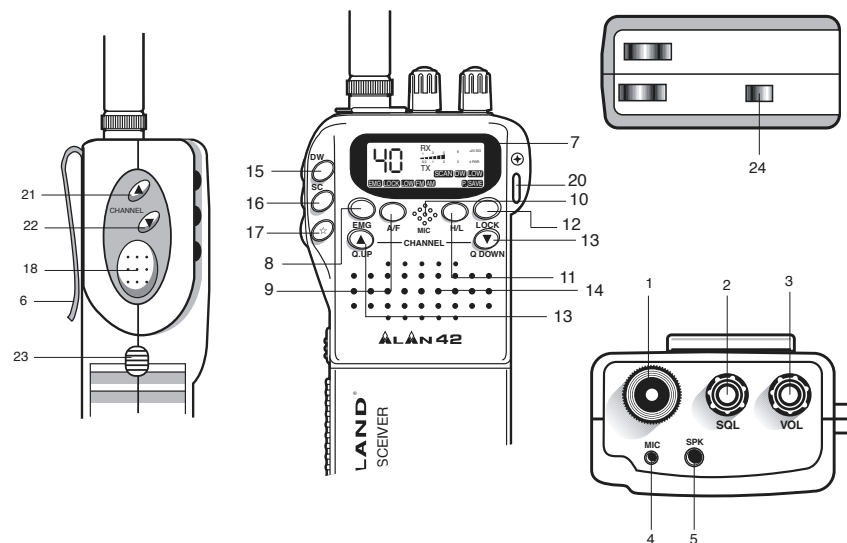
INTRODUCTION

ALAN 42

Votre émetteur-récepteur CB mobile 40 canaux représente le nec plus ultra en matière de haute technologie.

Conçu pour fonctionner dans la gamme Citizen Band mobile à 40 canaux, cet appareil compact offre un niveau de performance élevé. Sa conception rigoureuse et la qualité des composants utilisés pour sa fabrication en font un équipement électronique de premier ordre, tant par sa qualité que par son encombrement réduit. Composé de circuits à semi-conducteurs montés sur des cartes à circuits imprimés, cet appareil est conçu pour vous offrir un niveau de performance et de fiabilité élevé pendant de longues années. Votre émetteur-récepteur CB mobile est muni d'un synthétiseur 40 canaux à circuit de verrouillage de phase et toutes ses fonctions apparaissent sur son afficheur. Il est équipé d'un dispositif automatique d'économie d'énergie. La prise externe pour microphone qui se trouve sur le côté supérieur de l'émetteur-récepteur facilite l'utilisation des accessoires de micro (vox; etc.). Son faible encombrement et sa simplicité d'utilisation font de ALAN 42 l'un des émetteurs-récepteurs CB les plus universels et les plus innovateurs du marché.

FONCTION ET EMLACEMENT DES COMMANDES



1. **Connecteur d'antenne** : Introduisez dans cette fiche l'antenne livrée avec l'émetteur-récepteur. Pour obtenir les meilleures performances, vous pouvez utiliser une antenne externe montée sur le véhicule.

2. **Commande «Squelch»** : cette commande supprime le bruit de fond du récepteur. Pour activer le «Squelch», tournez le bouton vers la droite. Pour désactiver le «Squelch», tournez le bouton vers la gauche. Il est conseillé de positionner précisément la commande de «Squelch» de manière à supprimer le bruit de fond du récepteur.

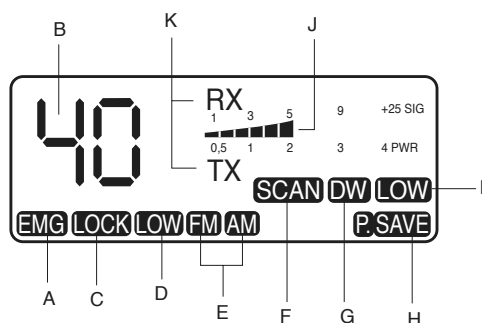
3. **Commande On/Off (Marche/Arrêt) – Volume:** Lorsque cette commande est en position «OFF» (Arrêt), votre émetteur-récepteur est hors tension. Pour mettre votre CB sous tension, tournez ce bouton de commande dans le sens des aiguilles d'une montre. Puis, continuez à tourner ce bouton dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à obtenir un niveau sonore de réception optimal.

4. **Prise MIC:** Pour connecter le microphone, insérez la fiche de ce dernier dans cette prise.

5. **Prise haut-parleur externe:** Pour connecter un haut-parleur externe, insérez la fiche de ce dernier dans cette prise.

6. **Pince de ceinture**

7. **Afficheur rétroéclairé multifonction :** Cet afficheur à cristaux liquides vous permet de contrôler le fonctionnement de l'émetteur-récepteur à l'aide des indications suivantes:



- Fonction EMG activée
- Numéro de canal sélectionné (1 à 40)
- Lock : fonction de verrouillage du clavier activée
- Indicateur du niveau de charge de la pile
- Mode AM/FM
- Fonction SCAN activée
- Fonction DUAL WATCH
- «PSAVE» : fonction «Économie d'énergie» activée
- Fonction LOW activée
- Niveau de signal (réception) et puissance de sortie (émission)
- RX/TX : TX = mode émission, RX = mode réception

Cette touche commande l'éclairage temporisé de l'afficheur et permet d'utiliser l'émetteur-récepteur dans des conditions d'éclairage difficiles (lumière insuffisante). Lorsque vous appuyez sur cette touche, l'afficheur est éclairé pendant 5 secondes.

10. **Microphone :** En émission, maintenez le microphone à environ 4 cm votre bouche et parlez d'une voix normale.

11. **Bouton «H/L»(Haut/Bas) :** Ce bouton de commande permet de sélectionner le niveau de

puissance de sortie en émission. Lors de la mise sous tension de l'émetteur-récepteur, le niveau de puissance de sortie est automatiquement à son maximum (4 W / 1 W FM). Si vous appuyez sur ce bouton, l'émetteur-récepteur émettra à puissance réduite (1 W / 0,2 W AM). L'afficheur indiquera «LOW» («BAS»). Pour revenir au niveau d'émission «HIGH» («HAUT»), appuyez à nouveau sur le bouton «H/L».

12. **Bouton «LOCK»:** Ce bouton permet de verrouiller le clavier afin d'éviter tout dérèglement intempêtif par activation involontaire des commandes.

13. **Touche «Q.UP - Q.DOWN»:** Cette touche permet de vous déplacer de 10 canaux vers le haut (Q.UP) ou de 10 canaux vers le bas (Q.DOWN).

14. **Haut-parleur**

15. **Dual Watch (Double veille):** Cette fonction permet d'accorder l'émetteur-récepteur simultanément sur deux canaux différents. Ainsi, vous pouvez «surveiller» un deuxième canal. Lorsqu'un signal est reçu sur le deuxième canal, la communication en cours sur le premier canal est automatiquement interrompue et le récepteur commute sur le deuxième canal. La surveillance reprend 4 secondes après la fin du signal. Pour activer cette fonction, procédez de la façon suivante :

- Sélectionnez le canal souhaité à l'aide du sélecteur de canal
- Appuyez sur le bouton «DW»
- Sélectionnez le deuxième canal
- Appuyez sur le bouton «DW»
- Pour annuler cette fonction, appuyez à nouveau sur le bouton «DW» ou sur la touche «PTT»

16. **Bouton «SCAN»:** Cette fonction permet de rechercher automatiquement un canal «Occupé».

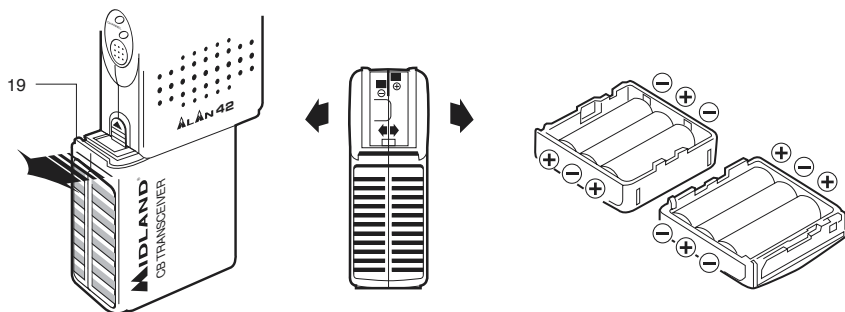
- Tournez le bouton «Squelch» dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le bruit de fond disparaisse.
- Appuyez sur le bouton «SCAN» : l'émetteur-récepteur balaye automatiquement tous les canaux jusqu'à réception d'une porteuse.
- Lorsque l'émetteur-récepteur rencontre une porteuse le balayage est interrompu quelques secondes, puis il reprend après la fin de la communication sur ce canal.
- Lorsque l'émetteur-récepteur est en émission, la fonction de balayage est désactivée.

17. **Touche «LIGHT»:** Cette touche commande l'éclairage temporisé de l'afficheur et permet d'utiliser l'émetteur-récepteur dans des conditions d'éclairage difficiles (lumière insuffisante). Lorsque vous appuyez sur cette touche, l'afficheur est éclairé pendant 5 secondes.

18. **Touche «Push to talk» (PTT):** Cette touche permet d'activer ou de désactiver l'émetteur. Pour activer l'émetteur, appuyez sur cette touche et maintenez-la enfoncée. Pour désactiver l'émetteur, relâchez cette touche.

19. Compartiment des piles

Cet émetteur-récepteur fonctionne avec 6 piles alcalines / accumulateurs NiCd.



20. Orifice pour sangle de poignet

21. Bouton «Channel UP»

Ce bouton de commande permet de passer au canal suivant. Pour obtenir un défilement automatique des canaux, laissez ce bouton enfoncé.

22. Bouton «Channel DOWN»

Ce bouton de commande permet de passer au canal précédent. Pour obtenir un défilement automatique des canaux, laissez ce bouton enfoncé.

23. Bouton de contact des piles

Pour retirer les piles de leur logement, soulevez ce bouton (voir illustration).

24. Contact pour antenne auxiliaire

Ce contact permet le raccordement à un adaptateur pour véhicule.

COMMENT UTILISER VOTRE ÉMETTEUR-RÉCEPTEUR

Cet émetteur-récepteur fonctionne avec 6 piles alcalines / accumulateurs NiCd.

1. Introduisez l'antenne dans le connecteur d'antenne.
2. Insérez 6 piles alcalines dans le compartiment prévu à cet effet, en veillant à respecter la polarité (Attention : les piles alcalines ne sont pas rechargeables)
3. Tournez le bouton ON/OFF (Marche/Arrêt) - Volume dans le sens des aiguilles d'une montre pour mettre l'émetteur-récepteur sous tension. Réglez le volume sonore à un niveau d'écoute confortable.
4. Ajustez la commande de «Squelch».
5. Sélectionnez le canal souhaité à l'aide des commandes «UP/DOWN» et «Q.UP/Q.DOWN».

Remarque : si vous ne parvenez pas à changer de canal, vérifiez que les boutons «EMG» et «LOCK» ne sont pas enfoncés. Si l'un de ces boutons est enfoncé, appuyez dessus afin de désactiver la fonction correspondante.

Pour toute information sur les autres fonctions, reportez-vous aux instructions précédentes.

Pour émettre : maintenez la touche PTT enfoncée et parlez dans le microphone.

Pour recevoir : relâchez simplement la touche PTT.

Attention : n'exposez pas l'afficheur à des températures extrêmes

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Plage de fréquences	26,965 - 27,405 MHz
Nombre de canaux	40
Mode de fonctionnement	F3E (FM), A3E (AM)
Impédance de l'antenne	50 ohms
Haut-parleur	8 ohms, 0,5 W
Microphone	Modèle à condensateur
Alimentation	7,2 - 13,2 V – 12 V nominal
Dimensions	30 x 70 x 140 mm
Poids	190 g (sans les piles)

RÉCEPTEUR

Sensibilité à 10 dB S/B	0,5 µV (AM), 0,25 µV (FM)
Sélectivité	Supérieure à 60 dB
Plage de suppression du bruit de fond	0,25 µV - 500 µV
Puissance de sortie audio	0,5 W 8 ohms (distorsion 10 %)
Distorsion à 1000 µV	3 %
Bande passante audio	400 - 2400 Hz
Fréquence intermédiaire	I° 10,695 MHz II° 455 kHz
Suppression des parasites	Supérieure à 60 dB
Consommation électrique en veille	100 mA lorsque le mode économique est désactivé 45 mA lorsque le mode économique est activé

EMETTEUR

Puissance de sortie HF	4 W / 1 W FM – 1 W - 0,2 W AM - Duty cycle 10%
Tolérance en fréquence	0,005 %
Suppression des harmoniques	Supérieure à 70 dB
Consommation électrique	900 mA
Modulation	AM 90 % (± 5 %) FM dev. 2,0 kHz

Toutes les caractéristiques peuvent être modifiées sans préavis

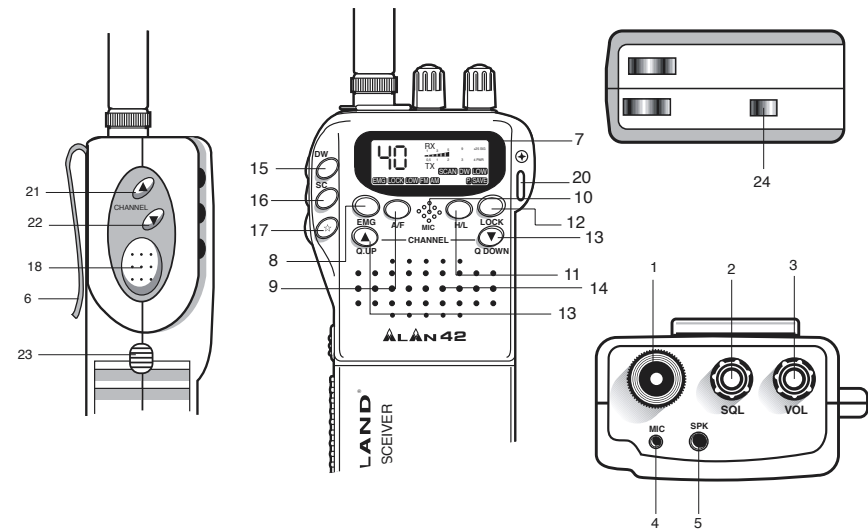
ÍNDICE

INTRODUCCIÓN	1
FUNCIONES Y SUS CONTROLES	1
FUNCIONAMIENTO DEL TRANSECTOR	4
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	5

INTRODUCCIÓN

El ALAN 42 representa el estado del arte en alta ingeniería. Diseñado para operar en los 40 canales de la Banda Ciudadana este compacto transceptor es fruto de la mas avanzada tecnología y ha sido construido utilizando los mejores componentes lo que garantiza el máximo de prestaciones y rendimiento en las mas variadas y adversas condiciones. La circuitería totalmente SMD montada sobre placas de excelente calidad corroboran lo anterior. El ALAN 42, controlado por un microprocesador de última generación, visualiza en un gran display todas sus funciones. Está dotado de circuito economizador de baterías automático. La toma exterior para el micro-altavoz facilita el uso de micros opcionales (vox, etc...). Las reducidas dimensiones y la sencillez de manejo hacen del ALAN 42 el más versátil e innovador de los portátiles CB.

FUNCIONES Y SUS CONTROLES



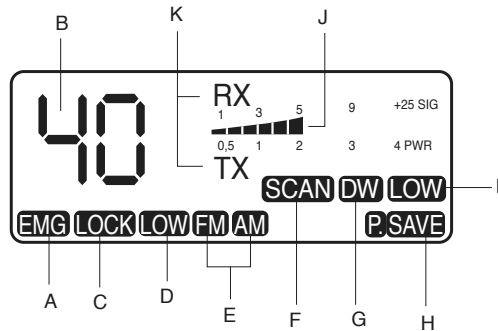
1. Conector de antena: con un conector del tipo BNC. Para mejorar sus comunicaciones, utilice una antena telescópica (AT-38) o bien de ganancia (CB-FLEX B).

2. Control SQUELCH (silenciador): Este control sirve para eliminar el ruido de fondo del receptor. Girando el mando a la derecha se activa la función; girándola a la izquierda la función se desactiva.

Para obtener la máxima sensibilidad del receptor, este control debe regularse exactamente en el punto en que desaparece el ruido de fondo.

3. Control ON/OFF-Volume (encendido y volumen): En la posición OFF el transceptor está apagado. Gire este control hacia la derecha para encender la unidad. Gírelo todavía un poco más hacia la derecha para alcanzar el nivel de audio deseado.

- 4. **Toma Micrófono exterior:** Conectar insertando en la toma el micro-altavoz (o vox) opcional.
- 6. **Soporte cinturón**
- 7. **Pantalla retroiluminada multifunción:** Esta pantalla de cristal líquido permite visualizar la modalidad operativa:



- a. EMG: indicador intermitente de canal de emergencia activado
- b. Número de canal seleccionado (de 1 a 40)
- c. LOCK: función de bloqueo del teclado activada.
- d. Indicador de batería descargada
- e. AM/FM: indicador del tipo de modulación
- f. SCAN: indicador de función SCAN activada
- g. DUAL WATCH: indicador de función doble escucha activada
- h. P.SAVE: indicador función ahorro activada
- i. LOW: indicador de baja potencia activada
- j. Indicador de intensidad de señal recibida y de potencia de la señal de transmisión
- k. RX / TX: TX = modo de transmisión; RX = modo de recepción

8. **Botón EMG:** Canal de emergencia. Pulse este botón para posicionarse automáticamente en el CH 9 (canal de emergencia). La pantalla muestra “EMG” y no será posible cambiar accidentalmente de canal. Para inhabilitar esta función, pulsar de nuevo “EMG”.

9. **Botón AM/FM:** Para seleccionar el tipo de modulación AM o FM.

10. **Micrófono:** Durante la transmisión, mantenga la boca a unos 4 centímetros de la unidad y hable en un tono de voz normal.

11. **Botón H/L:** selecciona el nivel de salida de potencia durante la transmisión. Al encenderse la unidad, ésta siempre transmite con potencia alta (4 W). Pulsando este botón, la unidad transmitirá con potencia baja (1 W). La pantalla mostrará LOW (baja). Pulse el botón H/L de nuevo para volver al nivel de potencia alta (HIGH).

12. **Botón LOCK (bloqueo):** Permite bloquear el teclado y evitar el uso accidental de las teclas.

13. **Botones QUICK UP/DOWN:** Para saltar 10 canales hacia arriba “Q.UP” o 10 canales hacia abajo “Q.DOWN”. Manteniendo pulsado este botón, se consigue la función de autorepetición.

14. Altavoz

15. **DUAL WATCH:** con este pulsador se habilita la función que permite recibir alternamente dos canales cualesquiera. Con esta función se monitorizará ciclicamente un segundo canal. Con señal en el segundo canal, la conversación en el canal actual se interrumpirá y el receptor conmutará automáticamente al segundo canal. La monitorización comenzará 4 segundos después de finalizar la señal.

Para activar esta función, operar como sigue:

- Seleccionar el canal deseado mediante el selector de canales
- Apretar la tecla “DW”
- Seleccionar el segundo canal
- Pulsar de nuevo “DW”
- Para anular la función pulsar la tecla “DW” o el PTT.

16. **Botón SCAN :** Con este control puede buscar automáticamente cualquier canal ocupado.

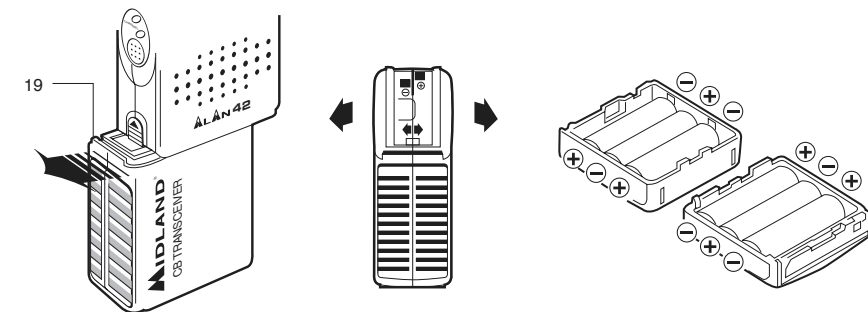
Operar como sigue:

- Gire hacia la derecha el botón del silenciador (SQUELCH) hasta que desaparezca el ruido de fondo.
- Pulse el botón SCAN: el transceptor efectuará el barrido automático de todos los canales hasta que encuentre uno ocupado.
- Cuando lo encuentra, para el barrido durante unos segundos o bien reemprende éste algunos segundos después de la finalización de la señal en el canal.
- Pulsando el PTT se desactiva esta función.

17. **Botón LIGHT (luz):** Iluminación de la pantalla (temporizada a 5 segundos). Esta función permite operar en ambientes oscuros.

18. **Interruptor PTT (pulsar para hablar):** Al pulsar este botón, se activa el transmisor. Al soltarlo, se activa el receptor.

19. **Compartimento de baterías:** El equipo funciona con 6 pilas alcalinas o NiCd recargables.



20. Fijación para correa de mano:

21. Botón “Channel UP”: Sirve para pasar al siguiente canal. Manteniendo pulsado este botón se consigue la función de autorepetición.

22. Botón “Channel DOWN”: Sirve para pasar al canal precedente. Manteniendo pulsado este botón se consigue la función de autorepetición.

23. Fijador pack de baterías: elevar el pulsador y deslizar la batería (ver dibujo).

24. Contacto antena auxiliar: para la conexión del adaptador móvil.

FUNCIONAMIENTO DEL TRANSCÉPTOR

1. Inserte la antena en su conector correspondiente.
2. Inserte 6 pilas de NiCd o pilas alcalinas en el compartimento de baterías, comprobando la polaridad (las pilas alcalinas no se pueden recargar).
3. Gire el botón de encendido/volumen hacia la derecha para encender la unidad. Ajuste el volumen para un nivel de escucha normal.
4. Ajuste el nivel de silenciador (SQUELCH) tal como se indicó en el apartado 2.
5. Seleccione el canal deseado mediante los botones “UP/DOWN” o “QUICK UP/QUICK DOWN”.

Nota: Si el canal no cambia, verifique que el botón “EMG” o “LOCK” no han sido pulsados. En este caso, pulse de nuevo el botón “EMG” o “LOCK” para desactivar la función.

Si desea usar el barrido, etc., consulte las instrucciones descritas anteriormente.

Para transmitir: pulse y mantenga pulsado el botón PTT y hable frente al micrófono.

Para recibir: simplemente libere el botón PTT.

PRECAUCIÓN: NO EXPONGA EL DISPLAY A TEMPERATURAS EXTREMAS.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Generales

Canales	40
Rango de frecuencias	26.965 a 27.405 MHz
Modo de operación	F3E (FM), A3E (AM)
Impedancia de la antena	50 Ohmios
Altavoz	8 Ohmios, 0.5 W
Micrófono	Tipo condensador
Alimentación	7.2 - 13.2 V. Nominal 12 V
Tamaño	30 x 70 x 140 mm
Peso	190 gr. (sin baterías)

Receptor

Sensibilidad a 10 dB S/N	0.5 μ V (AM); 0.25 μ V (FM)
Selectividad	mejor que 60 dB @ 5 KHz
Rango del silenciador	0.25 μ V - 500 μ V
Potencia salida de audio	0.5 W a 8 Ohmios (distorsión del 10%)
Distorsión con entrada de 1000 μ V	3%
Respuesta de frecuencia de audio	400-2400 Hz
Frecuencia intermedia	Primera: 10.695 MHz Segunda: 455 KHz
Radiación de espúreas	menor que 60 dB
Consumo en espera	100 mA (modo SAVE desactivado) 45 mA (modo SAVE activado)

Transmisor

Potencia de salida de RF	4 W - 1 W AM/FM - Duty cycle 10%
Tolerancia de la frecuencia	0.005%
Supresión de armónicos	mejor que 70 dB
Consumo	900 mA
Modulación	AM 90% (\pm 5%) FM 2.0 KHz

Содержание

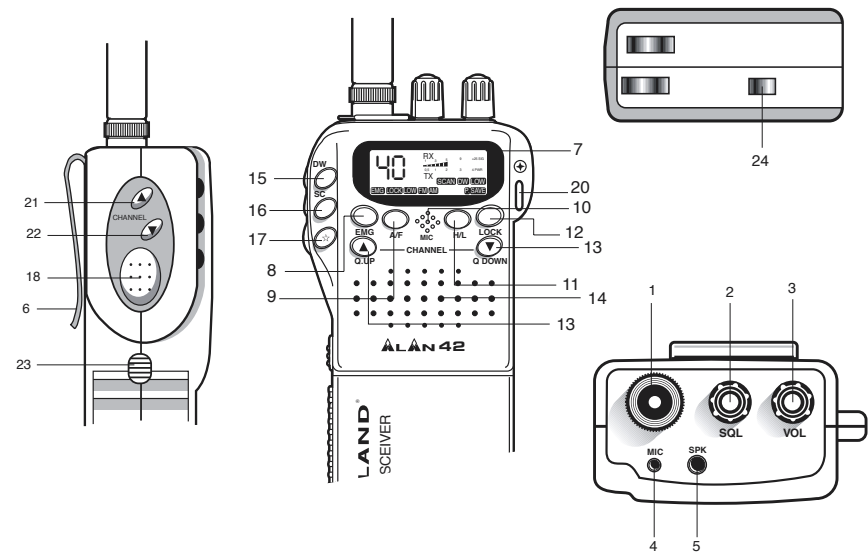
Введение	1
Функции радиостанции и расположение элементов управления	1
Как пользоваться радиостанцией	5
Технические характеристики	5

ВВЕДЕНИЕ

ALAN 42

40 канальная мобильная радиостанция Alan 42 представляет собой результат последних достижений современных технологий и разработок в области радиооборудования. Компактная радиостанция гражданского диапазона, сконструированная на базе высококачественных компонентов, обладает масштабными возможностями в процессе ее использования. Конструкция радиостанции состоит из нескольких плат, смонтированных в прочном корпусе, что обеспечивает надежную и многолетнюю работу устройства. Все функции радиостанции отражены на её дисплее. Alan 42 снабжена функцией автоматического включения режима экономии энергии. Для использования аксессуаров имеется внешний микрофонный разъем, расположенный в верхней части корпуса радиостанции. Инновационный характер, компактный размер и простота элементов управления обеспечивают возможность применения радиостанции Alan 42 в различных сферах деятельности.

ФУНКЦИИ РАДИОСТАНЦИИ И РАСПОЛОЖЕНИЕ ЭЛЕМЕНТОВ УПРАВЛЕНИЯ



1. Разъем для антенны – предназначен для подсоединения антенны, поставляемой в комплекте с радиостанцией. Для улучшения эксплуатационных показателей возможно использование внешней автомобильной антенны.

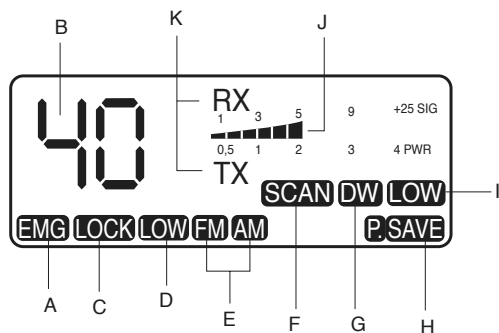
2. Элемент управления “Squelch” - предназначен для установки порога срабатывания приемника радиостанции, в зависимости от уровня фонового шума в процессе работы радиостанции. Необходимо устанавливать ручку в положение, при котором фоновый шум полностью исчезнет.

3. Элемент управления "Vol": в положении «Off» радиостанция выключена. Поверните ручку по часовой стрелке для включения радиостанции. Немного поверните ручку по часовой стрелке для установки комфортного уровня громкости при приеме сигнала.

4, 5. Разъем «MIC SPK» - предназначен для подключения внешней гарнитуры (микрофон и динамик) и микрофона.

6. Клипса для ношения радиостанции на поясе

7. Многофункциональный жидкокристаллический дисплей с подсветкой. На дисплее отображается:



- a) «EMG»: Функция EMG активирована;
- b) «XX»: Номер выбранного канала (от 1 до 40);
- c) «Lock»: Функция блокировки клавиатуры активирована;
- d) Индикация разряда батареек;
- e) «AM/FM»: Выбран соответствующий вид модуляции;
- f) «SCAN»: Функция сканирования активирована;
- g) «DW»: Функция DUAL WATCH активирована;
- h) «P. SAVE»: активирована функция энергосбережения;
- i) «LOW»: Установлен пониженный уровень выходной мощности;
- j) Уровень принимаемого сигнала и мощность передаваемого сигнала;
- k) «RX/TX»: TX = режим передачи; RX= режим приема.

8. Кнопка EMG: экстренный канал. Нажатием этой кнопки осуществляется выход радиостанции на 9D канал (экстренный канала). На дисплее отобразится значение «EMG». В данном случае будет невозможно случайно сменить канал. Для выключения функции нажмите кнопку EMG.

9. Кнопки «AM/FM»: выбор режима вида модуляции AM или FM.

10. Микрофон: во время передачи держите микрофон на расстоянии 4 см ото рта и говорите обычным (средним уровнем и тембром) голосом.

11. Кнопка «H/L»: предназначена для выбора выходной мощности во время передачи сигнала. Нажатием кнопки радиостанция переходит на передачу с мощностью 1 W. На дисплее отображается надпись «LOW». Снова нажмите на кнопку для возврата к значению 4 W - «HIGH» выходной мощности. При этом надпись «LOW» гаснет.

12. Кнопка «LOCK»: предназначена для блокировки клавиатуры.

13. Кнопки «Q.UP-Q.DOWN»: предназначены для смены номера канала на десять единиц вперед или назад.

14. Динамик.

15. Кнопка «DW»: предназначена для включения функции поочередного сканирования двух каналов (Dual Watch). Когда радиостанция принимает сигнал на одном из каналов, - сканирование останавливается, и радиостанция остается на этом канале пока присутствует сигнал. Сканирование возобновляется через 4 секунды после окончания приема сигнала.

Для активации функции необходимо:

- Выбрать желаемый номер канала;
- Нажать кнопку «DW»;
- Выбрать второй канал;
- Нажать повторно кнопку «DW»;

Для выключения функции необходимо нажать кнопку «DW» или кнопку PTT.

16. Кнопка «SCAN»: предназначена для включения функции поиска (сканирования) активных каналов.

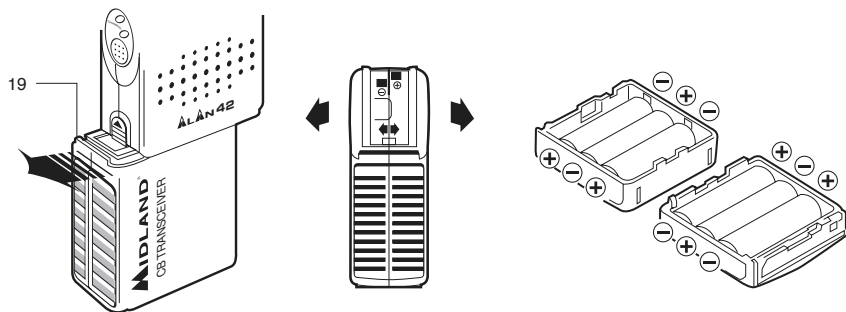
- Поворачивайте ручку SQUELCH по часовой стрелке до того момента, когда исчезнет фоновый шум;
- Нажмите кнопку «SCAN»: радиостанция перейдет в режим сканирования. При появлении полезного сигнала режим сканирования остановится и возобновится через несколько секунд после исчезновения сигнала.

Когда радиостанция находится в режиме передачи, функция сканирования отключается автоматически.

17. Кнопка «LIGHT»: предназначена для подсветки дисплея в условиях плохой видимости (например, в темное время суток). Нажмите на кнопку, и подсветка дисплея включится на 5 секунд.

18. Кнопка «PTT»: предназначена для управления режимом работы радиостанции – прием/передача. При нажатии на эту кнопку радиостанция перейдет в режим передачи.

19. **Отсек для батареек:** необходимо вставить 6 элементов питания размером AA.



20. **Отверстие для ремешка.**

21. **«Channel UP»:** кнопка предназначена для смены номера канала на одну единицу в сторону увеличения. При удерживании кнопки «Channel UP» нажатой активируется функция автоповтора.

22. **«Channel DOWN»:** кнопка предназначена для смены номера канала на одну единицу в сторону уменьшения. При удерживании кнопки «Channel DOWN» нажатой активируется функция автоповтора.

23. **Крепеж отсека для батареек (аккумуляторов):** переместите фиксатор вверх и отсоедините отсек от корпуса, вытащите батарейки (см. рисунок).

В комплекте имеются два отсека для батареек (аккумуляторов): один на 8 батареек (аккумуляторов), второй на 6.

Имеется возможность заряжать аккумуляторы, не вынимая их из отсека на 8 аккумуляторов. Для этого необходимо подключить к отсеку зарядное устройство, входящее в комплект радиостанции. Это зарядное устройство обеспечивает ток заряда 125 мА, поэтому время заряда аккумуляторов, например емкостью 850 мА/ч, составит 7 часов. После этого необходимо отключить зарядное устройство.

НЕ превышайте время зарядки, это может привести к порче аккумуляторов.

ВНИМАНИЕ!!!

Помните, что зарядке подлежат только аккумуляторы, а не батарейки.

Попытка зарядить батарейки может привести к замыканию и как следствие к пожару!!!!

В комплекте также имеется переходник, который позволяет питать радиостанцию от прикуривателя бортовой сети автомобиля и использовать внешнюю антенну, что дает увеличение дальности радиосвязи. Переходник подсоединяется вместо штатного отсека для батареек.

24. **Вспомогательный разъем** для подключения автомобильной антенны.

КАК ПОЛЬЗОВАТЬСЯ РАДИОСТАНЦИЕЙ

1. Присоедините антенну к радиостанции;
2. Вставьте 6 элементов питания размером AA в отсек для батареек, соблюдая полярность (**ВНИМАНИЕ!!!: щелочные батарейки не подлежат перезарядке**);
3. Включите радиостанцию посредством ручки VOLUME (поверните по часовой стрелке). Установите комфортный уровень звука;
4. Установите необходимый порог «SQUELCH» (шумоподавление);
5. С помощью кнопок UP/DOWN или QUIK UP/QUIK DOWN выберите нужный канал.

Внимание!

Не подвергайте дисплей радиостанции экстремальным температурам

Спецификации могут быть изменены производителем без уведомления пользователей.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Диапазон частот	26,965–27,405 МГц
Количество каналов	40
Рабочий режим.....	F3E (FM), A3E (AM)
Импеданс антенны	50 Ом
Динамик.....	8 Ом 0,5 Вт
Микрофон	тип condenser
Питание	7,2 +13,2 ном. 12 В
Габариты	30x70x140
Вес	190 (без батареек)

Приемник

Чувствительность при 10 dB S/N.....	0,5µV (AM), 0,25 µV (FM)
Избирательность	более чем 60 дБ
Диапазон Squelch.....	0,25 µV – 500 µV
Выходная аудио мощность.....	0,5 Вт 8 Ом (10% искажения)
Аудио искажения при 1000 mV	3%
Аудио частотная характеристика.....	400 – 2400 Гц
Избирательность по побочному каналу.....	1° 10,695 МГц
.....	11° 455 КГц
Средняя частота.....	более чем 60 дБ
Ток потребления в режиме ожидания.....	100 мА, когда функция энергосбережения отключена
.....	45 мА, когда функция энергосбережения включена

Передатчик

RF выходная мощность.....	4 Вт – 1 Вт AM/FM – 10% рабочий цикл
Допустимое отклонение частоты	0,005%
Подавление гармоник.....	более чем 70 дБ
Потребление тока	900 мА
Модуляция	AM 90% (±5%) FM dev. 2,0 КГц

Спецификации могут быть изменены производителем без уведомления пользователей.

SCHEMA ELETTRICO - ELECTRICAL DIAGRAM - SCHÈMA ELECTRIQUE - CIRCUITO ELÈCTRICO

SCHEMA A BLOCCHI - BLOCK DIAGRAM - SCHÈMA A BLOCS - DIAGRAMA DE BLOQUES

CIRCUITO STAMPATO - PRINTED CIRCUIT - CIRCUIT IMPRIMÈ - CIRCUITO IMPRESO